桃園
HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743　684-4822

大讌小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

陶陶酒家

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：雲高華片打東街一〇貳號

陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社遠東旅行團

由雲埠一九八一年十月廿四日起程。旅程包括泰國曼谷，新加坡，印尼巴里島，香港，台灣等各地。同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返回雲埠。

詳情請打電話太平洋旅行社683-5656詢問

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞駕臨選購。

勝華酒家

重金禮聘名廚主理
正宗廣東羊城食府
四季合時原盅燉品
撚手小菜海鮮總滙
質量並重服務週到

舖後有潤大停車場

營業時間：每日上午十一時半至晚上十時。星期五、六延長至午夜十二時。逢星期二休息。

地址：百老滙東近菲莎街
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.
定座電話：879-0021

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.

PHONE: 874-4905
(ENGLISH) 255-0802
(8AM - 10AM)

建築工程　建造圍墻
修葺屋宇　坭水油漆
裝修水桐　專砌磚石
土庫桐格　價錢相宜

強永裝修

電話874-0988 / 872-3290

裝修
洗手間
電水工程
間格土庫
政府牌照
價錢特平

嘉寶園藝服務
GABO GARDENING SERVICE

專門植樹、移樹、修剪、遷移不要花木，花園清理，剪草，防止青苔及雜草，庭園美化。請電：八七三－八一七七

古德士科專

承接新舊屋米仃牆
舊屋翻新樓宇擴建
價錢相宜起貨快捷
電話：253-1391

周愛權
周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

何桐攝影院
Ho Tung Studio

19 E. Pender St., Van. B.C
681-5848　879-5506

新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折菲林冲晒
影相射印每張35仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧
一日起貨

強華公司
Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

萬事達虫鼠防治

蟲鼠損害健康財物本公司由經驗合格華人技師主理歡迎查詢及免費估價請電二五五－七一三六

Edgemont Construction Ltd.

電話：255-3492

承建新屋 及 裝修工程

文忠裝修有限公司
ELEGANT CONSTRUCTION LTD

土庫合法裝修
（申請•劃圖•設計）
內外美觀油漆
（配色•線條•視覺）
TEL:253-5696
（24小時服務）

朱氏裝修

電話：433-9784

免費估價
大小工程
土庫間格
裝修改建
政府牌照

另有長期合約
修理小型柏文

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4

承接大小
土木工程
商業住宅
新舊裝修
房屋改建
圖則設計
工作妥當
價錢公道

A. CHIN　陳達良　291-0505

新華公司
建築裝修傢俬木器
SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.

321-9849　253-3290

承接土木工程，各款厨房櫃，廚窗鉛飾櫃，各種檯椅櫈，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木滙，一切木器。

滿地可銀行

本行備有
利息優厚
- ● 定期存欵
- ● 投資證券
- ● 日息存欵

日日計息
月月付息

經理：馬國材
地址：片打東街178號
電話：665-7227

The First Canadian Bank
Bank of Montreal

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

- ●經營一切銀行業務
- ●竭誠服務僑胞
- ●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

加拿大賓路銀行

溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

賓路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，向設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

賓路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華啓

梁祺
KEE LEUNG

Phone: 254-1203

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四－一二〇三
上午八時至十二時　晚上六時至十二時

余景輝會計師樓

填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十三時至四時
電話：669-4406

嘉華冷暖氣工程
凍房冷氣暖氣煤氣

Tel. 251-1616
喜士定東街1131號

專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食檔餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
- ▲政府牌照
- ▲收費從廉
- ▲快捷妥當
- ▲日夜服務

請電黃耀堂

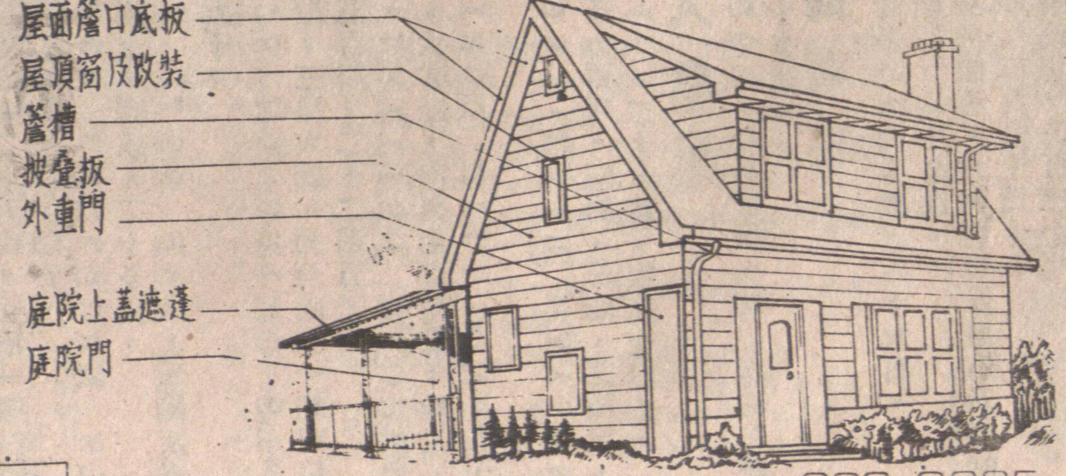
R&R Aluminum Products
1512 Boundary Rd. Burnaby

鋁質紗網
尺寸大小任君選擇

雅安雅鋁窗專家
叁拾年老經驗
晚間電話二九八一零三三五

鋁

膠皮頂八折優待直至九月三十日止。



房屋修理
露台木台
天面翻新
室內裝修及
內外髹漆

Call For A Free In Home Estimate

438-4112

R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

國際駕駛學校
International Driving Academy

師資優良　經驗豐富　歡迎補鐘　免費接送
專人教授　考取筆試

收費最平每小時 $18
特價課程 $139 八小時

校長：林伯箎　地址：386喜士定東街
電話：684-3044　684-6039

Hong Kong Driving School Ltd

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號
電話：321-3722

師資優良
經驗豐富
收費公平
免費接送
專人指導
考取筆試

校長：方勵強夫人
電話：298-4623

王詒士：324-4135
黃伯成：254-7519
周焵麟：876-8434
岑衛富：922-2203

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price

適合住家，辦公室，餐廳及團體用，大宗選擇，包按裝。

我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另有特價地布出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友誼的商店」。

地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.

116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251